

DFUE - STOCK DESPATCH NOTE

PACKAGING LIST NR: 789474

20.11.2023 11:52 Page: 1

SUPPLIER: 91011952 Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG	RECIPIENT PLANT: 100 CUSTOMER NR: GETRAG-IT Magna PT S.p.A	DESTINATION: 14248
Ungargasse 111 A-7350 Oberpullendorf	Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno	DESPATCH TYPE: Truck Forw.Ag. DELIVERY: FCA GYÖR CARRIER: ABHOLUNG GROSS: 7891.64 kg

SUPP NR -DATE -POS	CUSTOMER PART NR SUPPLIER PART NR PACK UNIT PACK TYPE	QUANTITY UN	DESCRIPTION CALL OFF-No.	ORDER-No.
03464965 20.11.23	2507082300 579548	1800.0 Stk	TRANSMISSION WH GETRAG H5FT X98/87 5795481602	0000000424 550003833201
1 -	1 - 700039 (= LT 1)	1 x 1	<i>x8</i>	
	2 - PAK-700256	16 x 15		
	3 - 700039 (= LT 2)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	16 x 15	<i>180355074</i>	
	5 - 700039 (= LT 3)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	16 x 15	<i>501311 2246</i>	
	7 - 700039 (= LT 4)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	16 x 15		
	9 - 700039 (= LT 5)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	16 x 15		
	11 - 700039 (= LT 6)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	16 x 15		
	13 - 700039 (= LT 7)	1 x 1		
	14 - PAK-700256	16 x 15		
	15 - 700039 (= LT 8)	1 x 1		
	16 - PAK-700256	8 x 15		<i>348762</i>
03464966 20.11.23	2507082300 579548	120.0 Stk	TRANSMISSION WH GETRAG H5FT X98/87 5795481602	0000000424 550003833201
1 -	auf LT 8	<i>21</i>		
	1 - PAK-700256	8 x 15	<i>180355075 - 501311 2257</i>	<i>348763</i>
03464967 20.11.23	2517253750 620848	5472.0 Stk	WH GETRAG 7DCT300 DAI M2 6208489543	0000000156 550004553201
1 -	1 - 700039 (= LT 9)	1 x 1	<i>x38</i>	
	2 - PAK-700256	16 x 9		
	3 - 700039 (= LT 10)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	16 x 9		
	5 - 700039 (= LT 11)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	16 x 9		
	7 - 700039 (= LT 12)	1 x 1	<i>180355076</i>	
	8 - PAK-700256	16 x 9		
	9 - 700039 (= LT 13)	1 x 1	<i>501311 2258</i>	
	10 - PAK-700256	16 x 9		
	11 - 700039 (= LT 14)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	16 x 9		
	13 - 700039 (= LT 15)	1 x 1		
	14 - PAK-700256	16 x 9		
	15 - 700039 (= LT 16)	1 x 1		
	16 - PAK-700256	16 x 9		
	17 - 700039 (= LT 17)	1 x 1		
	18 - PAK-700256	16 x 9		
	19 - 700039 (= LT 18)	1 x 1		
	20 - PAK-700256	16 x 9		
	21 - 700039 (= LT 19)	1 x 1		
	22 - PAK-700256	16 x 9		
	23 - 700039 (= LT 20)	1 x 1		
	24 - PAK-700256	16 x 9		
	25 - 700039 (= LT 21)	1 x 1		
	26 - PAK-700256	16 x 9		
	27 - 700039 (= LT 22)	1 x 1		
	28 - PAK-700256	16 x 9		<i>348764</i>

1) Versender/Lieferant Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG Ungargasse 111 AT-7350 Oberpullendorf		2) Lieferanten-Nr. 91011952		3) Speditionsauftrags-Nr.	
5) Beladestelle H-9027 Győr		8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 789474 Ab: 14248		4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur:	
11) Empfänger Magna PT S.p.A Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		12) Kunden-Nr. GETRAG-IT		SPEDITIONS-AUFTRAG	
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		15) Versendervermerk für den Versandspediteur: Abholtag: 22.11.2023		7) Relations-Nr.	
18) Zeichen und Nr. Lieferscheine-Nr.		19) Anzahl	20) Verpackung	21) S F	22) Inhalt
3464965 - 3464968		63	EINWEG-PALETTE 700039		Kabelsätze 1008 Stk. Karton
23) Lademittel- gewicht kg		24) Bruttogewicht kg			
25) Summe		26) Rauminhalt cdm/Lademeter		27) Summen	
29) Gefahrgut-Klassifikation		30) Gefahrgut-Bezeichnung		28) 7891.6 kg	
31) Frankatur Free Carrier		32) Warenwert für SpV		33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit	
34) Versender-Nachnahme		35) Anlagen Fahrer wurde auf die Ladungssicherung hingewiesen ! LKW-Nr.: 4WN74 / KK4638P Abholung von _____ bis _____		36) Auftrags-Nr. Kunde 37) Kontierung 38) Transportmittel-Nr. 39) LKW-Coda 40) Versandart LKW Spedition 41) Abrechnungs-Schl.	
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.		42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. H-9027 Győr Bergmann Miksa u. Z. Datum: 2023 -11- 22 Ware unter Vorbehalt einer nachträglichen Kontrolle Firmenstempel/Unterschrifts angenommen. Unverzügliche Überprüfung unmöglich aufgrund der Vielzahl der Packstücke		44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal.(FP)	
Datum		Uhrzeit		Unterschrift	
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.		46) für Warenempfänger			

Rubryki obwieszczone łusztymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerichteten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

włącznie oraz
einschließlich
including and

1 - 15

Do wypełnienia poś odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen nach der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) <i>To: Sklep Sp. z o.o.</i> <i>Brzezina 21, 02-500 Warszawa</i>			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR <i>1364</i> Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)			
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) <i>SUPERSTRANS S.R.L.</i> <i>Via del Commercio 26, 20122 Milano</i>			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) <i>SKLEP Sp. z o.o.</i> <i>al. Powstańców Warszawskiego 15</i> <i>31-539 Kraków</i> <i>NIP: 675 175 3482 KRS: 00009098/0</i> <i>BDO: 000537942</i>			
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) <i>20020 Modugno</i>			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) <i>KK 41638P</i>			
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) <i>640R</i> <i>27.11.2023</i>			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Carrier's reservations and observations Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika, bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Quality and condition of goods not examined by the carrier, without responsibility for the real contents of packages. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert, ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.			
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached						
6 Cechy i numery Kenntzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³
<i>63 sztuki</i>			<i>783 kg</i>			
Klasa Klasse Class	Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)			
13 Instrukcje nadawcy / Anweisungen des Absenders / Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements			
14 Postanowienia odnośnie przewoznego - nadawca / odbiorca Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage			20 Do zapłaty / Zu zahlen von To be paid by Przewoźne / Fracht Carriage charges Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions Skonto / Zuschläge / Balance Suppl. charges Koszty dodatkowe / Sonstiges Miscellaneous Razem / Gesamtsumme Total to be paid			
☐ - Przewoźne zapłacone ☐ - Freight paid ☐ - Przewoźne niezapłacone ☐ - Freight forward			21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in dnia am on 20 20 20			
22			23 <i>SKLEP Sp. z o.o.</i> <i>al. Powstańców Warszawskiego 15</i> <i>31-539 Kraków</i> <i>NIP: 675 175 3482 KRS: 00009098/0</i> <i>BDO: 000537942</i>			
24 Przesyłkę otrzymało / Gut empfangen / Goods received Miejscowość Ort Place 27. NOV 2023 on "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			25 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery 26 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę, oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie des Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls, der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if there is any, should be given.